

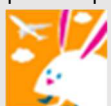
População de Cidade de Echizen (1/1 de 2026)

População total: 79895 pessoas

Estrangeiros: 6102 pessoas (Brasileiros: 4304 pessoas)

Você já tem o aplicativo do "Catalog Pocket"?

Digitalize o código QR (à direita)
para ir à página de download do



aplicativo gratuito
"Catalog Pocket"
para ler os artigos
em seu idioma nativo.

Android



iPhone



Plantão médico em dias de feriados

Horário de atendimento médico das 9h às 17h



☎0778-21-8877

* Serviço Telefônico de Informações Médicas
de Emergência da Bombeiros Nan-etsu

**Consulta médica de emergência por
telefone, para crianças e adultos.**

Dias úteis 19h às 9h do dia seguinte, sábados
13h às 9h do dia seguinte, domingos e feriados
9h às 9h da manhã seguinte

☎ #8000 para crianças #7119 para adulto

Avisos da Divisão do Futuro da Criança

子ども未来課からのお知らせ

Contato: Divisão do Futuro da Criança

☎0778-22-3006

1. Sistema de creche para todas as crianças

子ども誰でも通園制度

É um novo sistema de frequência em creches,
que será implantado simultaneamente em todo o
Japão a partir de 1º de abril de 2026 (qua.).

Crianças a partir de 6 meses até menores de 3 anos que ainda
não frequentam creche ou pré-escola poderão utilizar, por
até 10 horas por mês, as instituições credenciadas pelo
município.

Não é necessário que os responsáveis estejam trabalhando.
Para utilizar o serviço, é necessário primeiro fazer a
solicitação junto à prefeitura.

Para mais detalhes, consulte o código QR



**2. Subsídio da taxa de inscrição para vestibular
(universidade e similares) para famílias
monoparentais e famílias isentas do imposto
residencial**

ひとり親家庭や住民税非課税世帯等の大学等受
験料を助成

Será concedido auxílio financeiro para a taxa de inscrição
em exames de ingresso em universidades e instituições
similares às famílias que residem na cidade, que sustentam
filhos em idade equivalente ao 3º ano do ensino médio
(menores de 20 anos que irão prestar vestibular ou exames
de ingresso).

Famílias elegíveis:

- ① Famílias que recebem auxílio para criação de filhos (児童扶養手当)
- ② Famílias monoparentais que recebem auxílio médico
- ③ Famílias isentas do imposto residencial
- ④ Famílias que recebem assistência social (seikatsu hogo)

Prazo para inscrição: até 13 de março (sex.)

※ Para mais detalhes, veja o código QR.



**3. Pagamento do auxílio de apoio à criação de filhos
diante do aumento do custo de vida**

物価高対応子育て応援
手当の支給
O pagamento de 20.000 ienes por criança, para crianças de
0 a 18 anos, será feito por meio de depósito na conta
bancária cadastrada para o pagamento do auxílio infantil
(jidō teate).

Público-alvo: Crianças nascidas entre 2 de abril de 2007 e
31 de março de 2026.

Atenção: O formulário de notificação anexado ao
informativo deverá ser enviado somente no caso de não
desejar receber o auxílio!!

Pessoas que se mudaram para a cidade de
Echizen a partir de 1º de setembro de 2025
devem entrar em contato com a prefeitura do
município anterior.

Para mais detalhes, consulte pelo código QR (multilíngue)



**Ação de Limpeza Comunitária após o
derretimento da neve**

市民雪解けクリーン作戦

Contato: Divisão de Política Ambiental

☎ 0778-22-5342

As associações comunitárias (jichishinkōkai) e associações
de bairro (chōnaikai) liderarão a iniciativa para embelezar o
ambiente da comunidade, realizando a limpeza de valetas
laterais das vias e outros locais.

Data: 15 de março (dom.)

A atividade será realizada mesmo em caso de chuva fraca.

※ Dependendo do distrito ou da associação de bairro, as
datas e os detalhes da atividade podem variar.

Para mais informações, entre em contato com a associação
comunitária ou associação de bairro da sua região.

**Vamos aderir ao Seguro de Assistência por
Acidente de Trânsito**



交通災害共済に加入しよう

Contato: Divisão de Atendimento ao
Cidadão – Seção de Seguro e Pensão

☎ 0778-22-3002

O Seguro de Assistência por Acidente de Trânsito é um
sistema que paga um auxílio (indenização de solidariedade)
em caso de ferimentos ou outros danos causados por
acidentes de trânsito.

O formulário de inscrição para o ano fiscal de 2026 (cartão-
postal lacrado) será enviado pelo correio a todas as famílias
a partir de meados de fevereiro.

Como se inscrever: Preencha o formulário de inscrição e
apresente-o junto com a taxa de adesão (500 ienes por
pessoa/ano).

※ Para solicitação do auxílio ou em caso de perda do
formulário de inscrição, entre em contato pelo telefone
acima.

Atendimento fora do horário para o Cartão My Number (retirada do cartão e renovação do certificado eletrônico)

マイナンバーカード時間外(受け取りおよび電子証明書更新)

- **Local:** Prédio principal da prefeitura (Honchō), 1º andar, próximo ao guichê nº ⑥
- **Datas e horários:**
 - 17 e 26 de fevereiro (ter. e qui.), • 5 e 19 de março (qui.), das 17h40 às 19h30.
 - 8 de março (dom.), • 14 de março (sáb.), das 8h45 ao meio-dia.
- ※ Atendimento somente com agendamento prévio (reserva obrigatória)
- **Telefone exclusivo para agendamento:**
☎ 0778-42-7313



Que tal experimentar o treinamento de curta duração “HIIT”?

時短トレーニング「HIIT」を体験しませんか？



O HIIT (High-Intensity Interval Training) é um tipo de treino que alterna exercícios de alta intensidade com curtos períodos de descanso, repetidos em ciclos curtos.

Mesmo em pouco tempo, é possível esperar efeitos como queima de gordura e melhora do condicionamento físico, sendo um método muito valorizado como treino eficiente para pessoas com rotina corrida.

Data e horário: 13 de março (sex.), das 19h às 20h

Local: Aisin Sports Arena – Sub Arena
Público-alvo: Maiores de 18 anos (moradores ou trabalhadores da cidade)

Vagas: 60 pessoas ※ Inscrição prévia obrigatória

Como se inscrever: Acesse o código QR

Inscrições a partir de 24 de fevereiro (ter.), às 9h

O que levar: Tênis para uso interno, toalha, bebida (água ou similar)



Aula experimental de natação para novos alunos do 1º e 2º ano do ensino fundamental

新小学1・2年生対象水泳授業体験会

Contato: TCP Consórcio de Gestão

☎ 0778-42-5015



Mesmo crianças que têm medo de água ou dificuldade para nadar podem participar com tranquilidade.

Os pais/responsáveis podem acompanhar a aula a partir das

arquibancadas do 2º andar.

Datas e horário: 22 e 29 de março (dom.), das 10h às 11h

Local: Piscina aquecida do Parque Central de Takefu

Taxa de participação: 100 ienes por vez (taxa de entrada incluída)

Como se inscrever: Por meio do código QR

Prazo de inscrição: até 14 de março (sáb.)



Curso do Ai-Park Imadate: “Culinária com Ervas Japonesas (Wahābu Cooking)”

あいぱーく講座「和ハーブクッキング」

Endereço: Awatabe-chō 9-1-9

☎ 0778-43-7811



● **Informações:** das 9h às 22h

● **Atividade:** Experiência culinária utilizando ervas japonesas (wa-herbs), com degustação dos pratos preparados.

● **Data e horário:** 13 de março (sex.), das 10h às 14h

● **Local:** Sala de culinária

● **Vagas:** 10 pessoas ※ Inscrição prévia obrigatória



Aula de Origami para Adultos

大人の折り紙教室

Contato: Biblioteca Central

☎ 0778-22-0354

Vamos confeccionar enfeites fofos para as datas comemorativas tradicionais.

● **Data:** 27 de março (sex.), das 10h às 11h

● **Local:** Biblioteca Central – Sala de Apoio ao Estudo

● **Vagas:** 15 pessoas (por ordem de inscrição)

● **Público-alvo:** Pessoas com 50 anos ou mais

● **Custo do material:** 200 ienes (pagamento no dia)

● **Período de inscrição:** a partir de 7 de março (sáb.), às 9h30



Sistema Nacional de Pensão do Japão

年金の相談

O Sistema Nacional de Pensão do Japão garante renda básica na aposentadoria

e proteção em casos de invalidez ou falecimento.

Residentes de 20 a 59 anos devem contribuir mensalmente para ter direito ao benefício no futuro.

Consulte o Código QR.



Encontro de Amizade Japão-China no Festival do Ano Novo Chinês de 2026

日中友好春節のつどい 2026

Cidadãos e residentes chineses de Echizen se reunirão para celebrar o Ano Novo Chinês e promover o intercâmbio Japão-China por meio de atividades.

● **Data:** 22 de fevereiro de 2026 (dom.) 12h30 às 16h

● **Local:** Centro de Aprendizagem ao Longo da Vida (Prefeitura de Echizen, Salão e-Hall)

● **Organização:** Associação de Amizade Japão-China de Echizen-shi. Co-organização: Associação Internacional de Echizen

● **Conteúdo:** Entretenimento japonês, karaokê, jogos, discoteca, sorteio, pratos chineses e japoneses (13h às 16h), exposição de fotos e experiência de vestir quimonos japoneses, armaduras e vestidos chineses (qipao) e outros.

Taxa de participação: Gratuita



Presente deste mês!

今月号の読者プレゼント

Serão presenteadas 30 pessoas com vales-compra no valor de 1.000 ienes, utilizáveis na tradicional loja de mochi artesanal “Shiki no Mochi Ameko” (Kokufu 1-chome 6-5). Veja o código QR.
Período de inscrição: até 15 de março (dom.)

